

E ...indica la radiación debida a los escapes de hogares de microondas que escapa de charnelas de puerta, empaquetaduras de goma o apantallamientos. Microondas son una forma de alta energía que penetran plástico, cerámica y también tejido vivo. ¡Un aparato indispensable para su salud y la protección del medio ambiente! ¡Tensión de servicio 9 V=, indicación mediante un LED!

M058N / Indicador de microondas

F ...indique les rayonnements de fuite des fours micro-ondes, dus à des charnières de portes défectueuses, des joints caoutchouc ou des protections. Les micro-ondes sont une forme de haute énergie, qui pénètre à travers le plastique, la céramique, mais aussi les êtres vivants. Un appareil indispensable pour votre santé et la protection de l'environnement! Alimentation 9 V=, affichage par une led!

M058N / Indicateur de micro-ondes

FIN Tämä mikroaalto-indikaattori reagoi mikroaaltouunin vuotosäteilyyn, jos sitä pääsee ympäristöön viallisten ovisaranoiden, kumitiivisteiden ta suojusten takia. Mikroaallot ovat suuren tehon eräs ilmenemismuoto, joka läpäisee muovin, keramiikan ja myös elävän kudoksen! Välttämätön laite oman terveytesi ja ympäristösuojelun kannalta! Käyttöjännite 9 V=. Näyttö tapahtuu LED:n kautta!

M058N / Mikroaalto-indikaattori

NL ...toont lekstraling bij microgolvenovens aan, die door defecte deurscharnieren, rubberdichtingen en afschermingen dringen. Microgolven zijn een vorm van hoge energie, die door plastic, keramiek en ook levend weefsel dringen. Een onontbeerlijk apparaat voor gezondheid en milieubescherming. Bedrijfsspanning 9 V=, indicatie m.b.v. een LED!

M058N / Microgolvenindicator

P ...mostra fuga de radiação do fogão microondas que pode sair através defeito na charneira da porta, empanque de borracha ou blidagem. Microondas são uma forma de alta energia, que penetram plástico, cerâmica e também tecido vivo. Um aparelho indispensável para a sua saúde e para a proteção do ambiente! Tensão de serviço 9 V=, Indicação sobre um LED!

M058N / Microondas-indicador

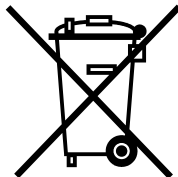
RUS ...используется для установки утечки излучения из микроволновых печек из за неисправных дверных шарниров, резиновых уплотнений или дефектного экранирования. Микроволны представляют собой одну из форм высокой энергии, которая проходит через пластмассу, керамику и через живую ткань. Микроволновый индикатор является незаменимым прибором для вашего здоровья и для экологии! Рабочее напряжение 9 Вольт, индикация с помощью светодиода!

M058N / Микроволновый индикатор

668 038



<http://www.kemo-electronic.de>
Kemo Germany 10-010/M058N/V015
I-PUB-alleBeschreibungen-Module-M060



4 024 028 030 586

D Inbetriebnahme:

In das Gerät wird eine handelsübliche 9 V Blockbatterie eingesetzt. Einen Schalter besitzt das Gerät nicht, es wird automatisch eingeschaltet, wenn Sie es einem Mikrowellenherd nähern und Leckstrahlung festgestellt wird.

Jetzt wird der zu untersuchende Mikrowellenherd eingeschaltet (volle Leistung). Mit der „Sensor-Seite“ des Prüfgerätes nähern Sie sich den kritischen Stellen am Mikrowellenherd (Türscharniere, Gehäuseöffnungen, Gummidichtungen) auf 0...3 cm oder mehr. Immer, wenn Mikrowellenstrahlung aus dem Herd austritt, leuchtet die LED im Prüfgerät (je nach Intensität der Strahlung schwach oder heller).

Bitte beachten Sie, dass der Indikator nur das Vorhandensein von Leckstrahlung anzeigt, nicht seine Stärke. Das Gerät kann nicht anzeigen, ob die Strahlendosis normal oder gefährlich ist. Es kann aber z.B. beim Kauf von einem Mikrowellenherd gute Dienste leisten, wenn man z.B. den Herd mit der geringsten Leckstrahlung kauft! Oder man baut aufgrund der Messungen den Herd so ein, dass die Leckstrahlung nicht direkt auf Personen zielt, die gerade am Tisch essen.

Bestimmungsgemäße Verwendung:

Aufspüren von Mikrowellenstrahlung außerhalb von Mikrowellenherden.

Technische Daten:

Betriebsspannung: 9 V=

Anzeige: über LED

Maße: ca. 101 x 60 x 26 mm

GB Setting into operation:

A commercial 9 V compound battery is to be inserted into the device. The device has no switch, it is switched on automatically when approaching a microwave oven and a leakage radiation is discovered.

Now the microwave oven to be inspected is turned on (full power). Approach the critical points at the microwave oven (door hinges, case openings, rubbers seals) with the „sensor side“ of the testing instrument at a distance of 0...3 cm or more. The LED in the testing instrument always lights up (faint or brighter depending on the intensity of the radiation) if microwave radiation escapes from the stove.

Please note that the indicator only indicates the existence of leakage radiation, but not its strength. The device cannot indicate whether the radiation dose is normal or dangerous. But it may be for example of great help when buying a microwave oven, if e.g. one chooses the stove with the lowest leakage radiation! Or the stove is installed in such a manner that on account of the measurements the leakage radiation does not directly aim at persons who are just sitting at the table and having lunch.

Use as directed:

Detection of microwave radiation on the outside of microwave stoves.

Technical data:

Operating voltage: 9 V=

Display: light-emitting diode

Dimensions: approx. 101 x 60 x 26 mm

E Puesta en servicio:

Poner una batería monobloc 9 V usual en el comercio en el aparato. El aparato no tiene ningún interruptor y conecta automáticamente al acercar un horno microondas y se constata una radiación de fuga.

Ahora conectar el horno microondas que se debe examinar (plena potencia). Acercarse a los puntos críticos del horno microondas (bisagras, aberturas de la caja, juntas de goma) con el „lado de sensor“ del aparato comprobador a una distancia de 0...3 cm o más. Un LED en el aparato comprobador siempre luce (débil o más claro según la intensidad de la radiación) cuando una radiación de microondas sale del horno.

Tenga en cuenta que el indicador solamente indica la presencia de una radiación de fuga, pero no la intensidad. El aparato no puede indicar si la dosis de radiación es normal o peligrosa. ¡Pero puede ser servicial al comprar p.ej. un horno microondas, es decir al escoger el horno con la radiación de fuga mínima! O bien Vd. instala el horno en virtud de las mediciones de manera que la radiación de fuga no apunte directamente a personas que se encuentran justamente a la mesa y comen.

Uso previsto:

Detección de radiación de microondas fuera de hornos microondas.

Datos técnicos:

Tensión de servicio: 9 V=

Indicación: indicación por diodos luminiscentes

Medidas: aprox. 101 x 60 x 26 mm

F Mise en service:

Mettez une batterie monobloc commercial 9 V dans l'appareil. L'appareil n'a pas d'interrupteur. Il est connecté automatiquement quand vous l'approchez d'un four à micro-ondes et un rayonnement de fuite est établi.

Maintenant connectez le four à micro-ondes qui doit être examiné (pleine puissance). Rapprochez-vous avec le «côté détecteur» de l'appareil d'essai des endroits critiques au four à micro-ondes (charnières de portes, ouvertures du boîtier, joints en caoutchouc) à une distance de 0...3 cm ou plus. La DEL dans l'appareil d'essai s'allume (faible ou plus claire selon l'intensité du rayonnement) chaque fois quand un rayonnement de micro-ondes s'échappe du four.

Veillez tenir compte de que l'indicateur indique seulement la présence d'un rayonnement de fuite, mais pas l'intensité. L'appareil ne peut pas indiquer si la dose d'irradiation est normale ou dangereuse. Mais il peut rendre des services p.ex. à l'achat d'un four à micro-ondes, p.ex. par choisir le four avec le moindre rayonnement de fuite! Ou bien en raison des mesures vous installez le four de manière que le rayonnement de fuite ne vise pas directement les personnes qui sont justement assis à la table et déjeunent.

Usage conformément aux dispositions:

Détection d'un rayonnement de micro-ondes en dehors des fours à micro-ondes.

Données techniques:

Tension de service: 9 V=

Affichage: affichage par diodes électroluminescentes

Mesures: env. 101 x 60 x 26 mm

FIN Käyttöönotto:

Laitteeseen asennetaan yleisallinen 9 V levyparisto. Laitteessa ei ole katkaisijaa, se käynnistyy automaattisesti, kun viet sen lähelle mikroaaltouunia ja se tunnistaa vuotosäteilyä.

Nyt käynnistät tutkittavan mikroaaltouunin (täysi teho). Vie koestinnaitteen "tunnistinsivu" mikroaaltouunin kriittisten kohtien lähelle (oven saranat, kotelon aukot, kumitiivisteet) 0...3 cm tai enemmän. Aina, jos uunista tulee mikroaaltosäteilyä, syttyy koestuslaitteen LED (säteilyn voimakkuudesta riippuen heikosti tai kirkkaammin).

Ota huomioon, että ilmaisin osoittaa vain olemassa olevan säteilyä, eikä sen voimakkuutta. Laite ei pysty osoittamaan sen, onko säteilyannos normaali tai vaarallinen. Esimerkiksi mikroaaltouunia ostettaessa, saattaa kannattaa valita uuni, jonka vuotosäteily on pienin! Tai sitten asennat mittauksen perusteella uunin niin, että vuotosäteily ei kohdistu suoraan henkilöihin jotka istuvat syömässä pöydässä.

Määräyksenmukainen käyttö:

Mikroaaltosäteilyn löytäminen mikroaaltouunien ulkopuolella.

Tekniset tiedot:

Käyttöjännite: 9 V=

Näyttö: LED-näyttö

Mitat: n. 101 x 60 x 26 mm

NL Ingebruikname:

In het moduul wordt een standaard 9 V blok batterij gebruikt, aan te raden is om een alkaline uitvoering te nemen. Een aparte aan / uit schakelaar zit er niet bij, doordat het moduul automatisch inschakeld als deze bij een hoogfrequent stralings apparaat in de buurt komt.

Nu wordt het onderzochte hoogfrequent stralings apparaat ingeschakeld (grootste vermogen). Met de sensor kant van het meettoestel benaderd u de kritische kanten van het hoogfrequent stralings apparaat (bijvoorbeeld deur scharnier, kast openingen, rubber afdichtingen) op ca. 0...3 cm of meer afstand. Iedere keer als er straling naar buiten gaat, gaat de led van het meettoestel op lichten (afhankelijk van de intensiteit van de straling licht de led meer of minder op).

Let er wel op, dat de indicator een lekstraling waarneemt en niet een sterkte. Het moduul kan niet aangeven of de straling gevaarlijk is. Een stralings apparaat is bijvoorbeeld een magnetron oven, deze kan goed functioneren, maar tevens een lekstraling hebben. Na aanleiding van metingen kunt u deze magnetron ook zeer goed inbouwen, dat u als persoon bij het aan tafel zitten weinig straling ontvangt.

NL Speciale toepassing:

Het opsporen van hoogfrequent straling, maar niet het opsporen waar de straling weg komt.

Technische gegevens:

Voedingsspanning: 9 V=

Indicatie: LED

Afmeting: ca. 101 x 60 x 26 mm

P Colocação em funcionamento:

Neste aparelho é colocada uma bateria bloco de tipo comercial de 9 V. Este aparelho não possui um interruptor, liga-se automaticamente quando se aproxima ou fogão microondas ou é verificada uma fuga de radiação.

Agor é ligado para examinar fogão microondas (potência completa). Com o "Lado do sensor" do aparelho de testar deve aproximar-se até 0...3 cm ou mais aos lugares críticos no fogão microondas (charneira da porta, empanque de borracha, orifício na caixa). Sempre quando sair radiação do microondas, brilha o LED no aparelho de testar (conforme a intensidade de radiação fraco ou claro).

Por favor tome atenção que o indicador só mostra que a existência de fuga de radiação, não a sua força. O aparelho não pode mostrar se a dose da radiação é normal ou perigosa. Mas pode por exp. na compra de um fogão microondas prestar bom serviço, quando por exp. quiser comprar um fogão com uma mínima fuga de radiação. Ou por motivo de medição no fogão montar o fogão de modo que a fuga de radiação não atinja diretamente pessoas que se encontram agora a comer à mesa.

Uso conforme as disposições legais:

Descobrir radiações do microondas fora do fogão microondas.

Dados técnicos:

Tensão de serviço: 9 V=

Indicação: diodo luminoso

Medida: ca. 101 x 60 x 26 mm

RUS Пуск в рабочий режим:

Установите в прибор стандартную 9 Вольтовую батарейку. Выключателя у данного прибора нет, он включается автоматически, если вы его поднесете к микроволновой печи у которой есть утечка микроволнового излучения.

Включите микроволновую печьку (на полную мощность). Микроволновый индикатор приподнесите сенсорной стороной к критическим местам микроволновой печи (к дверным шарнирам, резиновым уплотнениям между дверкой и корпусом) на расстояние 0...3 см или более. Всегда, если имеется утечка микроволнового излучения, загорается светодиод прибора (яркость светодиода зависит от интенсивности излучения).

Пожалуйста обратите внимание на то, что данный индикатор показывает только наличие утечки микроволнового излучения, но не его силу. Прибор не может определить, находится ли величина излучения в допустимых пределах или нет. Но он может вам помочь, напр. при покупке микроволновой печи, выбрать печь с минимальной утечкой излучения. Или с помощью измерений утечки излучения вы можете установить микроволновую печьку в таком месте, чтобы излучение не попадало прямо на сидящих за столом людей.

Инструкция по применению:

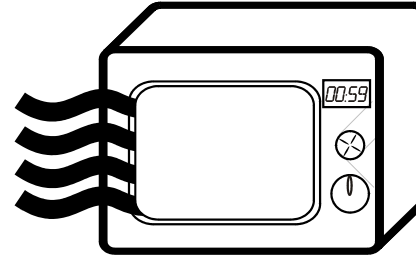
Обнаружение микроволнового излучения от микроволновых печей.

Технические данные:

Рабочее напряжение: 9 Вольт=

Показание: посредством светодиода

Габариты: Приблизительно 101 x 60 x 26 мм



<http://www.kemo-electronic.de>
Kemo Germany 10-010/M058N/V015

